

Saint Ladislaus Parish



📍 5345 W. Roscoe St. Chicago, IL 60641 📞 (773) 725-2300

✉️ stladislauschicago@gmail.com 🌐 stladislauschicago.org

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Mateusz Szleger SChr

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU - 19 GRUDNIA 2021



Fourth Sunday of

Advent

December 19, 2021

Elizabeth, filled with the Holy Spirit,
cried out in a loud voice and said,
“Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.”

Luke 1:41-42

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © graphuvarov/Adobe Stock, © subarashii21/Adobe Stock • Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

Gdy Elżbieta usłyszała pozdrowienie Maryi, poruszyło się dzieciątko w jej łonie, a Duch Święty napełnił Elżbietę. Wydała ona głośny okrzyk i powiedziała: “Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona.”

Łk 1, 41-42



ADWENT I OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2021 ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE 2021

24 GRUDNIA – WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA / DECEMBER 24 - CHRISTMAS EVE:

9.00pm – Night Mass in English

12.00am – Pasterka po polsku

Zespół „Gloria” zaprasza na wspólne śpiewanie kolęd od godziny 11.30pm

25 GRUDNIA – UROCZYŚĆ BOŻEGO NARODZENIA DECEMBER 25 - SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS):

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

26 GRUDNIA – DRUGI DZIEŃ ŚWIĄT / DECEMBER 26 - SECOND DAY OF CHRISTMAS:

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

31 GRUDNIA – (SYLWESTER) / DECEMBER 31 – NEW YEAR’S EVE:

5.00pm – Bilingual Mass

1 STYCZNIA 2022 – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI JANUARY 1, 2022 - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD:

9.00am – in English

10.30m – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

2 STYCZNIA 2022 – ORSZAK TRZECH KRÓLI ULICAMI MIASTA CHICAGO JANUARY 2, 2022 - THE THREE KINGS PARADE

Mass Intentions

SATURDAY - DECEMBER 18

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm † Edna and Bill Dmuchowski - *family*
For Margaret Bryant for good health and God's blessing - *Diane Gazda*

SUNDAY - DECEMBER 19

7:30am Za dusze w czyśćcu cierpiące - intencja Józefa - *Józef Anuszeowski*
† Teodoro Stankiewicz - *rodzina*
† Janina Karkut - 17. rocznica śmierci - *Barbara Boryńska*
†† John i Helen Klaponski oraz zmarli z rodziny Klaponskich
† Krystyna Krawczyk - o wieczne zbawienie duszy - *Kazimierz Krawczyk*
† Genowefa, Ferdynand Wójcik - *Helena Foltyn*
† Janina, Jan Czajka - rocznica śmierci - *Irena Czajka*
9:00am † Fernand Baros - *Dan & Chris Schiffer*
In memory of grandfather, † Kazimierz Witek - *Barbara Cisek*
† Karolina Stepek - *Barbara Cisek*
In memory of †† Florence T, Mitchell J Zielinski, Diane Rohan (Zielinski) - *Debbie & Mitchell K. Zielinski*
† Julia Wrobel - 7th anniversary - *Dennis Wrobel*
For parishioners
10:30am † Robert Trojan - *Dorota Trojan*
† Marta Kotowska - *Krzysztof Kotowski*
†† Ignacy i Janina Lis, Józef i Helena Maziarka, Edward Niemiec i Stefan Niemiec - *Antoni Lis*
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Huxley Za parafian
12:00pm O radość wieczną dla † Jana Giza - *Maria Giza*
W intencji Bogu wiadomej - *Maria Giza*
7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

MONDAY - DECEMBER 20

6:00am Most needed souls in purgatory
7:00pm For the end to coronavirus pandemic

TUESDAY - DECEMBER 21

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm Za duszę † Ireny Kamer o wieczną radość w niebie w 10. rocznicę śmierci - *Alfreda Halon*

WEDNESDAY - DECEMBER 22

6:00am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii
7:00pm For deceased parishioners and benefactors

THURSDAY - DECEMBER 23

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm For the end to coronavirus pandemic

FRIDAY - DECEMBER 24 - CHRISTMAS EVE

6:00am O ustanie pandemii koronawirusa
9:00pm † Ron Kreczmer and †† Kreczmer and Lewandowski Families - *Mary Kreczmer*
† Andre Piegat - forever in my heart - *mom*
For parishioners
12:00am †† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski - *rodzina*
†† Tomasz Baran i Jan Baran - o wieczne zbawienie duszy - *rodzina*
† Andre Piegat - forever in my heart - *mom*
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Huxley Za parafian

SATURDAY - DECEMBER 25 - CHRISTMAS

7:30am †† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski - *rodzina*
†† Grażyna Anuszeowska, Józef Anuszeowski - o wieczne zbawienie duszy - *Józef Anuszeowski*
†† Cecylia Miga, Eugeniusz Miga - o wieczne zbawienie duszy - *Józef Anuszeowski*
† Teodoro Stankiewicz - *rodzina*
† Jan i Helena Warat, Genowefa i Jan Mider, Petronela Gorska - *Genia Mider*
† Jan, Maria Demida w rocznicę śmierci
† Genowefa, Ferdynand Wójcik - *Helena Foltyn*
O zdrowie dla Heleny Foltyn
9:00am † John, Cecilia and Steve Valent - *family*
In memory of † Baran Family - *family*
† Edna and Bill Dmuchowski - *family*
†† Stanislaw Mucha, Julia Mucha, Christine Kogol, Paul Kogol - *Pacocha Family*
† Henry Lakoma - *family*
† Josephine Thompson - *Sophie*
† Andre Piegat - forever in my heart - *mom*
For safety and legal protection of all unborn children
For health and God's blessings for Valent Family
For health and God's blessing for Huxley and the Pribyl Family
10:30am †† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski - *rodzina*
† Agnieszka Skuta - *Mark Cedro*
† Andre Piegat - forever in my heart - *mom*
12:00pm †† Tomasz Baran i Jan Baran - o wieczne zbawienie duszy - *rodzina*
† Waclaw Rączy w 14. rocznicę śmierci

OUR FINANCES - DECEMBER 12, 2021

The financial information was unavailable at the time of transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

Informacje finansowe nie były dostępne w czasie publikacji tego biuletynu i zostaną umieszczone w następnym biuletynie.

SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

- ⇒ December 25 - Christmas
25 grudnia - Boże Narodzenie
- ⇒ December 25 - Building Fund
25 grudnia - Fundusz Remontowo-Budowlany
- ⇒ January 1 - Solemnity of Mary
1 stycznia - Świętej Bożej Rodzicielki Maryi



RORATY

W Adwencie zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel o tradycyjnej, ранней porze, tj. o godz. **6:00am**. W Adwencie nie ma Mszy św. o godz. 8.15am, natomiast Msza św. o godz. 7.00pm jest dwujęzyczna.

POLISH RORATY IN ADVENT

During the season of Advent, we invite you to the traditional early morning Masses called **Roraty** at **6:00am** in Polish. There are no 8:15am Masses, and the 7:00pm Masses are bilingual (English/Polish).



KOCHANI RODACY

Dzięki pracy pograniczników, wojska, policji, wojsk obrony terytorialnej i wielu innych służb, udało się zabezpieczyć granice naszego rodzinnego kraju.

W KRAJU RUSZYŁA AKCJA „Murem za Polskim Mundurem”

W niedzielę, **19 grudnia** 2021, przed kościołem św. Władysława wolontariusze akcji „Polonia Murem za Polskim Mundurem” będą zbierać fundusze na pomoc dla straży przygranicznej w Polsce. Serdecznie dziękujemy za wsparcie. Więcej informacji na ww.poloniamurem.com.



Please note that our parish office will be closed on **December 23, 24 & 27, 2021** in observance of Christmas. May you have a very Merry and Blessed Christmas.

Biuro parafialne będzie nieczynne **23, 24 i 27 grudnia 2021**.
Życzymy błogosławionych Świąt Narodzenia Pańskiego.



Opłatki na stół wigilijny są do nabycia w zakrystii.

The **Christmas Wafers** are available in the sacristy.

SPOWIEDŹ

Dodatkowa okazja do skorzystania z sakramentu pokuty i pojednania przed świętami Bożego Narodzenia będzie od poniedziałku, 20 grudnia do czwartku, 23 grudnia o godz. 6.30pm oraz w piątek, 24 grudnia bezpośrednio po Roratach.

CONFESSION

An additional opportunity for the sacrament of reconciliation before Christmas will be from Monday, December 20 to Thursday, December 23 at 6.30pm and on Friday, December 24 directly after the Roraty Mass.



OBRZĘD WIECZERZY WIGILIJNEJ W RODZINIE

Wokół odpowiednio udekorowanego i nakrytego do wieczerzy stołu gromadzi się rodzina. Na środku stołu umieszczone jest siano, a na nim uroczyście złożona Księga Pisma Świętego, obok ustawiamy udekorowaną świecę. Symbolizuje ona obecność w rodzinie Chrystusa, który przyszedł na ziemię jako Światłość świata. Wszyscy stoją, a najstarszy z rodziny zapala świecę.

Prowadzący: Oto Światłość, która w noc dzisiejszą przyszła na ziemię, by rozproszyć ciemności grzechu.

Wszyscy: Bogu niech będą dzięki.

Prowadzący: W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.

Wszyscy: Amen.



EWANGELIA

Prowadzący: Z Ewangelii według św. Łukasza (Łk 2,1-14):

*W owym czasie wyszło rozporządzenie Cezara Augusta, żeby przeprowadzić spis ludności w całym państwie. Pierwszy ten spis odbył się wówczas, gdy wielkorządcą Syrii był Kwiryniusz. Wybierali się więc wszyscy, aby się dać zapisać, każdy do swego miasta. Udał się także Józef z Galilei, z miasta Nazaret, do Judei, do miasta Dawidowego, zwanego Betlejem, ponieważ pochodził z domu i rodu Dawida, żeby się dać zapisać z poślubioną sobie Maryją, która była brzemienna. Kiedy tam przebywali, nadszedł dla Maryji czas rozwiązania. Porodziła swego pierworodnego Syna, owinięła Go w pieluszki i położyła w żłobie, gdyż nie było dla nich miejsca w gospodzie. W tej samej okolicy przebywali w polu pasterze i trzymali straż nocną nad swoją trzodą. Naraz stanął przy nich anioł Pański i chwała Pańska zewsząd ich oświeciła, tak że bardzo się przestraszyli. Lecz anioł rzekł do nich: „Nie bójcie się! Oto zwiastuję wam radość wielką, która będzie udziałem całego narodu: dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz Pan. A to będzie znakiem dla was: znajdziecie Niemowlę, owinięte w pieluszki i leżące w żłobie”. I nagle przyłączyło się do anioła mnóstwo zastępów niebieskich, które wielbiły Boga słowami: „Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom Jego upodobania”. **Oto słowo Pańskie.***

Wszyscy: Chwała Tobie, Chryste.

Teraz następuje śpiew kolędy, np. „Wśród nocnej ciszy”.

WSPÓLNA MODLITWA

Ojciec lub matka: Boże, nasz Ojcze, w tej uroczystej godzinie wychwalamy Cię i dziękujemy za noc, w której posłałeś nam swego Syna, Jezusa Chrystusa, naszego Pana i Zbawiciela. Prosimy Cię, udziel naszej rodzinie daru miłości, zgody i pokoju. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Obdarz także naszych sąsiadów, przyjaciół i znajomych pokojem tej nocy. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Wszystkich opuszczonych, samotnych, chorych, biednych, głodnych na całym świecie pociesz i umocnij Dobrą Nowiną tej świętej nocy. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Naszych zmarłych (wymienić imiona bliskich zmarłych) obdarz szczęściem i światłem Twej chwały. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Panie Boże, Ty sprawiłeś, że ta święta noc zajaśniała blaskiem prawdziwej światłości Jednorodzonego Syna Twojego. Spraw, abyśmy jaśnieli blaskiem Twego światła w naszym codziennym postępowaniu. Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen. „Ojcze nasz...”.

ŁAMANIE SIĘ OPLATKIEM, ŻYCZENIA I SPOŻYWANIE WIECZERZY

Ojciec: A teraz w duchu miłości i przebaczenia przełamujemy się opłatkiem, chlebem miłości. Otwierając serca nasze w miłości wzajemnej, otwieramy je na przyjście Pana. W Nim każdy człowiek znajdzie dobroć i przyjaźń. Niech On będzie zawsze z nami w naszym domu.

Ojciec rodziny składa wszystkim życzenia i przełamuje się opłatkiem najpierw z matką, a potem z pozostałymi członkami rodziny. To samo czynią następnie wszyscy obecni. Następuje spożywanie wieczerzy wigilijnej, śpiewanie kolęd i wymiana upominków.



Akt poświęcenia życia św. Józefowi

O chwalebny patriarcho i patronie Kościoła! O dziewicy małżonku Maryi Dziewicy, Matki Bożej! O opiekunie i dziewiczy ojciec Słowa Wcielonego! W obecności Jezusa i Maryi, wybieram cię dziś na mojego ojca, opiekuna i obrońcę.

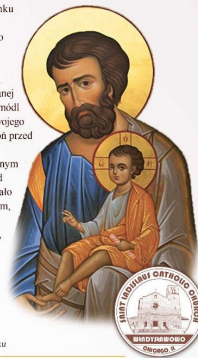
O wielki Święty Józefie, którego Bóg uczynił głową Świętej Rodziny, przyjmij mnie, błagam Cię, choć jestem całkowicie niegodny, na członka swojego Świętego Domu. Przedstaw mnie swojej Niepokalanej Małżonce i poprosz, aby przyjęła mnie na swoje dziecko. Z jej pomocą módl się, abym mógł stale myśleć o Jezusie i służyć Mu wiernie do końca swojego życia.

O Postrachu duchów piekielnych, wzmocnij we mnie cność, chroń przed złem i ponisz, abym w żaden sposób nie obraził Boga.
O mój duchowy Ojciec, niniejszym Tobie się poświęcam. W wiernym naśladowaniu Jezusa i Maryi oddaję siebie i wszystkie swoje troski pod Twoją opiekę i ochronę. Tobie, po Jezusie i Maryi, poświęcam swoje ciało i duszę, z ich wszystkimi zdolnościami, swój duchowy wzrost, swój dom, wszystkie swoje sprawy i przedsięwzięcia. Nie opuszczaj mnie, ale przyjmij na służbę i dziecko Świętej Rodziny. Strzeż mnie cały czas, ale szczególnie w godzinie mojej śmierci. Pociężaj mnie i wzmacniaj przez obecność Jezusa i Maryi, abym wraz z Tobą mógł wychwalać i uwielbiać Trójcę Świętą przez wszystkie czasy.

Amen.

podpis

Chicago 8 grudnia 2021 roku



UROCZYSTE ZAWIERZENIE ŚW. JÓZEFOWI

Zakończenie Roku św. Józefa dokonało się w uroczystość Niepokalanej Poczęcia Najświętszej Maryi Panny, tj. 8 grudnia 2021 roku. Na zwieńczenie tego czasu ponad 80 osób dokonało aktu zawierzenia św. Józefowi podczas Mszy św. o godz. 7.00pm. Akt został poprzedzony wzięciem udziału w 33-dniowych rekolekcjach. Tego dnia wielkoduszni parafianie ufundowali także dwie „Margaretki”, czyli bukiet codziennych modlitw za naszych księży. Bóg zapłać.

THE CEREMONY OF CONSECRATION TO ST. JOSEPH

The conclusion of the Year of St. Joseph took place on the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, on December 8, 2021. At the end of this time, over 80 people consecrated themselves to St. Joseph during the Mass at 7.00pm. The act was preceded by taking part in a 33-day-long retreat. On that day, the generous parishioners also founded two "Margaretki" - a bouquet of daily prayers for our priests.

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w naszym kościele w każdy **wtorek** po Mszy świętej porannej zakończoną nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogostawieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm.
Godzina Miłosierdzia jest o godz. 3:00pm.

EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church is held every **Tuesday** beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.



POLISH AMERICAN ASSOCIATION

3834 North Cicero Avenue, Chicago, IL 60641
Tel. 773/282-1122 Fax 773/282-4718



Zrzeszenie Amerykańsko Polskie organizuje **bezpłatne kursy**, przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo.

Kursy rozpoczną się w **styczniu 2022**. Zajęcia będą odbywać się w tygodniu wieczorami oraz w soboty i niedziele. Lokalizacja klas na północnej i południowej stronie Chicago. W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

773-282-1122 x 400 lub

(773) 481-5400

PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

Stanisława Beda

John Mawricz

Jadwiga Budzinski

Irene Odrowski

Anna Gajek

Albina Onysio

Diane Gazda

ks. Zygmunt Ostrowski SChr

Wiesława Karczmarczyk

Dionizja (Dasha) Woznica



Psycholog, który jest praktykującym katolikiem jest dostępny na spotkania w konwencie przy naszym kościele w co drugą sobotę, w godz. 11.00am – 2.00pm.

Po umówienie się prosimy dzwonić pod nr tel.: 708-717-4093.

Więcej na: www.galcenterofhope.com.



DONACJA ONLINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie” mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

Serdecznie Bóg zapłać!

ONLINE DONATION

To make a donation, please click the “Donate” icon located in the top bar of our website or in the Main Menu, under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter the donation amount and complete the payment by pressing “Donate Now.”

Thank you for your donation.

God bless you!



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

† *Jadwiga Gielczowska* -
1. rocznica śmierci

Lampki wieczne przy tabernakulum palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

†† *Julia & Stanislaw Mucha*
†† *Christine & Paul Kogol*

Świece wotywny przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

LITURGICAL SCHEDULE FOR CHRISTMAS, DECEMBER 24 & 25, 2021

	CHRISTMAS EVE 9:00 PM	CHRISTMAS EVE 12:00 AM	CHRISTMAS 7:30 AM	SUNDAY 9:00 AM	SUNDAY 10:30 AM	SUNDAY 12:00 PM
Commentator	M. Kreczmer	T. Wilczek	J. Janocha	L. Michno	J. Tracz	E. Gandy
Lector	L. Michno	E. Czupryna	Z. Czarny	L. Michno	R. Bazan	J. Kondrat

LITURGICAL SCHEDULE FOR SUNDAY, DECEMBER 26, 2021

	SUNDAY 7:30 AM	SUNDAY 9:00 AM	SUNDAY 10:30 AM	SUNDAY 12:00 PM	SUNDAY 7:00 PM
Commentator	E. Czupryna	L. Michno	T. Wilczek	S. Tylus	J. Kondrat
Lector	J. Zając	L. Michno	J. Tracz	O. Kalata	K. Wszeborowska



PrimeCareHealth
COMMUNITY HEALTH CENTERS

Our Services:

- Primary Care • Midwifery • Dental • Counseling
- Substance Use Disorder

PrimeCare offers affordable quality health care for the whole family.
*Our Enrollment Specialists can also assist you in navigating your insurance options

For more information about our services or to make an appointment call (312) 633-5841.



Community Savings Bank

www.communitysavingsbank.bank
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
773-685-5300
Deposits Insured by F.D.I.C.
Total Service Connection Line
773-685-3947



Flood Brothers

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally
Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Pietryka Funeral Home

Robert J. Pietryka, Owner

5734-40 W. Diversey
-Mowimy Po Polsku-

773-889-0115

www.pietrykafh.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Say Good-bye to Clogged Gutters!



End of the Year Sale!
75% OFF LABOR!

Call during this program and receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Warning: All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product demonstration will receive a \$50 gift card to a local restaurant. Retail value \$50. Offer sponsored by LeafGuard. The LeafGuard gift card is not redeemable for cash. LeafGuard products, parts, and materials require gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If a resident has a plumber, both plumbing services must attend and complete presentation together. Participants must have a valid photo ID, understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a LeafGuard in-home demonstration within the past 12 months, and all current and former LeafGuard customers. Promotion may not be available, transferred, or substituted except that LeafGuard may substitute a gift card of equal or greater value if it becomes necessary. Gift card and terms and conditions (https://www.leafguard.com/terms-and-conditions) at all participating locations. Offer valid through 12/31/2015. Offer subject to change without notice prior to expiration. Offer void where prohibited. ©2015 LeafGuard LLC. All rights reserved.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**
Get it. And forget it.™

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



Beaulieu

REAL ESTATE

5341 W. Belmont
Chicago, IL 60641

JohnKulesza@yahoo.com

John Kulesza
Parishioner

773-505-0260

SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS



FREE MARKET ANALYSIS

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Anthony's

HEATING & COOLING INC.

Fall Special - \$79.95
Furnace or Boiler
16 pt. Clean & Tune

NEW FURNACE
Starting at \$2,295!

Senior/Veteran Discounts

24 Hour Service

MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

773-237-5724

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myill

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

LOYA
INSURANCE
COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO
A partir de \$35/MES

4640 W DIVERSEY AVE
STE B,
CHICAGO, IL 60639

(773) 685-1299

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family

Matz
FUNERAL HOME

CHICAGO
3440 N. Central Ave.
773/545-5420

www.matzfuneralhome.com

ZRODLO
Dewocjonalia
Ksiazki Religijne
5517 W. Belmont
773-282-4278

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



MAVERICK AUTO PARTS

2801 N. Central / 773-283-6277
4210 W. Fullerton / 773-278-7111
HUGE Import & Domestic Inventories!
Se Habla Español * Mowimy Po Polsku
maverickautopartschicago.com